

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 3:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz JAHWE rozgniewał się na mnie z powodu was,* nie wysłuchał mnie i powiedział JAHWE do mnie: Dość tobie! Nie rozmawiaj już ze Mną w tej sprawie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz JAHWE rozgniewał się na mnie z powodu was, nie wysłuchał mnie; JAHWE powiedział do mnie: Już dość! Nie rozmawiaj ze Mną w tej sprawie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz JAHWE rozgniewał się na mnie z waszego powodu i nie wysłuchał mnie. I JAHWE powiedział do mnie: Dosyć, nie mów już do mnie w tej sprawie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale się rozgniewał Pan na mię dla was, i nie wysłuchał mię, i rzekł Pan do mnie: Dosyć masz, nie mówże już więcej do mnie o to.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozgniewał się JAHWE na mię dla was, ani mię wysłuchał, ale mi powiedział: Dosyć masz, żadną miarą nie mów więcej do mnie o tej rzeczy!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz przez was rozgniewał się na mnie Pan i nie wysłuchał mnie. I rzekł Pan do mnie: Dość, nie mów Mi o tym więcej!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Pan rozgniewał się na mnie z powodu was, nie wysłuchał mnie i rzekł do mnie: Dosyć! Nie mów już do mnie o tej sprawie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale JAHWE rozgniewał się na mnie z waszego powodu i mnie nie wysłuchał. JAHWE powiedział do mnie: Dosyć! Już Mi więcej nie mów o tej sprawie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz z waszego powodu JAHWE rozgniewał się na mnie i mnie nie wysłuchał. JAHWE mi powiedział: «Dosyć! Nie mów Mi już o tym więcej!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe jednak uniósł się na mnie gniewem z powodu was i nie wysłuchał mnie. Jahwe tak przemówił do mnie: - Przestań! Nie mów już do mnie w tej sprawie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Lecz Bóg rozgniewał się na mnie z waszego powodu i nie wysłuchał mnie. Bóg powiedział do mnie: Dość twoich [błagań]! Nie mów do Mnie już więcej w tej sprawie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не зважив на мене Господь через вас, і не вислухав мене. І сказав Господь до мене: Досить тобі, не додаси ще говорити це слово;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale WIEKUISTY uniósł się na mnie z waszej przyczyny oraz mnie nie wysłuchał. Nadto WIEKUISTY do mnie powiedział: Wystarczy ci! Nie mów do mnie więcej w tej sprawie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A JAHWE z waszego powodu pałał na mnie strasznym gniewem i nie wysłuchał mnie; lecz rzekł do mnie JAHWE: 'Dosyć tego! Już nigdy mi o tym nie mów.

¹⁾ <x>50 1:37</x>